

NEDERLANDS LEREN? HET KAN!
 APPRENDRE LE NÉERLANDAIS? C'EST POSSIBLE
 YOU WANT TO LEARN DUTCH? IT'S POSSIBLE



Uniek aanbod in Vlaanderen
Nederlands voor doven en slechthorenden.
Le néerlandais pour les sourds et malentendants.
Dutch for deaf and hardhearing people.

Je wordt persoonlijk begeleid door een team van professionele lesgevers en bekwame vrijwilligers.




NEDERLANDS VOOR ANDERSTALIGE DOVEN EN SLECHTHORENDEN

Bent u anderstalig en doof of slechthorend en wil u graag Nederlands leren? Het kan!
 Kent u anderstalige doven of slechthorenden die graag Nederlands willen leren? Het kan!

Waar?	CVO Crescendo Vaandijk 86, te 2800 Mechelen
Wanneer?	Van 3 september 2008 tot 27 juni 2009
Inschrijven?	CVO Crescendo, lokaal 021
Prijs?	€ 0,50 per lesuur + handboek Inschrijvingsgeld en handboek worden gedeeltelijk terugbetaald. Ook volledige of gedeeltelijke vrijstelling van inschrijvingsgeld is in bepaalde gevallen mogelijk.
Meer info?	Neem contact op met: <ul style="list-style-type: none"> het dichtsbijzijnde 'Huis van het Nederlands' Anne Van Moere, CVO Crescendo tel +32 3 575 16 86 annevanmoere@hotmail.com Huis v/h Nederlands Provincie Antwerpen vzw Brusselsepoortstraat 8, 2800 Mechelen tel +32 15 21 13 11 fax +32 15 28 18 59 hvm@mechelen.vhvpromvat.be www.vhvpromvat.be

In samenwerking met de Provincie Antwerpen



NEDERLANDS LEREN? HET KAN!
 APPRENDRE LE NÉERLANDAIS? C'EST POSSIBLE
 YOU WANT TO LEARN DUTCH? IT'S POSSIBLE



Uniek aanbod in Vlaanderen
Nederlands voor doven en slechthorenden.
Le néerlandais pour les sourds et malentendants.
Dutch for deaf and hardhearing people.

Je wordt persoonlijk begeleid door een team van professionele lesgevers en bekwame vrijwilligers.



NEDERLANDS

VOOR

ANDERSTALIGE DOVEN EN SLECHTHORENDEN



1. Even voorstellen

Het onderwijsinitiatief “Nederlands voor anderstalige doven en slechthorenden” is een samenwerking tussen diverse organisaties. In België verblijven er steeds meer mensen van buiten onze landsgrenzen. Velen hiervan zijn de Nederlandse taal niet machtig. Voor deze mensen is het heel moeilijk om, al dan niet tijdelijk, in onze samenleving te integreren. Het wordt nog moeilijker als daarbij factoren als doofheid of slechthorendheid een rol gaan spelen. Traditionele onderwijsvormen hebben niet de kennis, de ervaring noch de mogelijkheden om aan deze mensen les te geven. Toch wordt er een grote behoefte gevoeld om anderstalige doven en slechthorenden de mogelijkheid te geven beter te integreren in onze samenleving. Daarom is in 2005 een start gemaakt met dit onderwijsinitiatief waarbij anderstalige dove en slechthorende mensen Nederlands leren in woord en schrift. Het project richt zich vooral tot dove en slechthorende anderstalige mensen die woonachtig zijn in Vlaanderen.

Het project vindt plaats in CVO Mechelen, Scholengroep 5. Er is één verantwoordelijke leerkracht (bezoldigd door de Vlaamse Gemeenschap, Dienst Onderwijs), Verder steunt het onderwijsinitiatief volledig op de werking van talloze vrijwilligers die zich belangeloos inzetten om de cursisten de (eerste) beginselen van de Nederlandse taal te leren. Zij geven les met een individueel lesprogramma, afgestemd op de capaciteiten van de cursist. Waar nodig wordt door de cursist ook niet geschuwd om voor het eerst in zijn leven een aanvang te maken met het leren lezen en schrijven. De vrijwillige lesgevers zijn vaak beroepsmatig docent (Nederlands) of tolk Vlaamse Gebarentaal. Hun eigen hoog opleidingsniveau en gedegen kennis van het Nederlands, de Vlaamse Gebarentaal en de dovencultuur maken het mogelijk om op individueel niveau een lesprogramma aan te kunnen bieden dat is afgestemd op de capaciteiten van de cursist.

Het project heeft wel vaste kosten, maar geen vaste financiers. Als onderwijsproject moet het aan diverse verplichtingen voldoen inzake de kwaliteit van het onderwijs, toegankelijkheid voor de doelgroep en de kwaliteit van het lesmateriaal. Daarnaast heeft de Vlaamse overheid bij Ministerieel besluit beslist dat elke cursist inschrijvingsgeld moet betalen. Geld dat zij meestal niet hebben. In dat geval betaalt het onderwijsinitiatief een bijdrage tot de helft van de inschrijvingskosten, welke voor de cursist € 0,50 per lesuur bedraagt.



2. Samenwerkende organisaties

In het project werken diverse organisaties samen die wij hier kort willen benoemen.

Het project wordt ondersteund door VZW De Teugel te Mechelen. VZW De Teugel heeft als doelstelling: “Onpartijdige informatie te verspreiden, doorverwijzen i.v.m. gehoorstoornissen en aanverwante problemen; steunen en samenwerken met het Centrum voor Volwassenen Onderwijs CVO (SGR5) te Mechelen en andere instanties met een gelijkaardig doel. Meer informatie kunt u bekomen via hun e-mailadres: info@deteugel.be

Huizen van het Nederlands. Deze organisatie met diverse vestigingen helpt allochtonen de weg te vinden naar – een voor hun geschikte - cursus Nederlands of Nederlands als tweede taal voor anderstaligen. Binnen dit project wordt vooral samengewerkt met de vestiging van de provincie Antwerpen te Mechelen. Zij helpen onder meer met de bekendmaking van het project. Meer informatie kunt u vinden op hun webadres: www.huizenvanhetnederlands.be

Het Centrum voor Volwassenen Onderwijs CVO Mechelen (scholengroep 5) te Mechelen. Zij leveren Pedagogisch didactische expertise betreffende Nederlands als tweede Taal (NT2). Tevens stellen zij lokaal-ruimte, nutsvoorzieningen en een leerkracht ter beschikking voor het project. De lessen gaan door in het CVO Mechelen, Vaardijk 86 te Mechelen. Deze locatie is door zijn ligging dicht bij het station uitermate goed bereikbaar met het openbaar vervoer. Meer informatie vindt u op: www.cvo-cresendo.be

Samenwerking met Nederlandse organisaties, waaronder “De Riethorst” te Ede. Een centrum voor geestelijke gezondheidszorg (GGZ) dat gespecialiseerd is in hulpverlening aan doven en slechthorenden met psychische problemen. Onze vrijwilligers hebben door deze samenwerking de mogelijkheid om ervaringen en tips uit te wisselen en de anderstalige dove of slechthorende cursisten kunnen communiceren met lotgenoten.

Tot slot wordt getracht om de Integratie van deze dove en slechthorende minderheidsgroep te bevorderen door contacten met Vlaamse verenigingen van doven en slechthorenden. Binnen deze organisaties vragen wij aandacht voor dit project.

3. Doelstellingen



De hoofddoelstelling van het project ligt natuurlijk bij het leren begrijpen, lezen en schrijven van de Nederlandse taal en waar mogelijk van het spreken van de Nederlandse taal. Toch zijn we daar niet mee klaar. In onze samenleving zijn moderne communicatiemiddelen zodanig vanzelfsprekend geworden dat wij het nodig achten de cursisten hiermee op weg te helpen en voldoende handvaten mee te geven om integratie in onze moderne samenleving te bevorderen.

In uitgebreidere bewoordingen zijn de doelstellingen dan ook als volgt te omschrijven:

- Anderstalige dove en slechthorende mensen leren lezen én schrijven.
- Hen leren gebruik te maken van moderne communicatiemiddelen zoals de computer, sms en de fax.
- Hen elektronische mogelijkheden aan te bieden waardoor de zelfstandigheid van deelnemers kan uitbreiden en de kans tot lezen en schrijven vergroten.
- Door het gebruik van de computer zijn er meer mogelijkheden om Nederlands op maat aan te bieden.
- Door het versturen van e-mails en chatten hen in contact brengen met de Nederlandse taal en met lotgenoten in België en Nederland.
- Hen grammaticale oefeningen via het internet laten oplossen.
- Hen leren surfen op het internet ten behoeve van dagdagelijkse zaken zoals het vinden van werk en noodzakelijke informatie.

4. Doelgroep

Onze doelgroep is zeer divers. De gemeenschappelijke factor is dat onze doelgroep van allochtone afkomst is, doof of slechthorend en (nagenoeg) geen kennis heeft van de Nederlandse taal. De cursisten zijn ouder dan 18 jaar. Daar houden de overeenkomsten dan ook op. Verder zijn er alleen maar verschillen. We noemen slechts een paar verschillen om duidelijk te maken waarom er sprake is van een individuele lessituatie:

- Doof, zwaar slechthorend of slechthorend (= graad van gehoorverlies)
- Wel of geen schoolervaring in het land van herkomst
- Wel of geen kennis van de eigen landstaal
- Wel of geen basiskennis van lezen en schrijven
- Wel of geen kennis van Gebarentaal van het land van herkomst
-

We maken geen onderscheid tussen mannen of vrouwen, noch het land van herkomst.

We bieden de leerstof aan vanuit de mogelijkheden van ieder individu, rekening houdend met zijn/haar achtergrond en specifieke mogelijkheden en wensen.



5. Resultaten

Op basis van de aan te bieden leerstof en de individuele mogelijkheden van de cursist willen we de volgende resultaten behalen:



- De Nederlandse taal aanleren (indien mogelijk in gesproken en geschreven Nederlands)
- Door kennis van de Nederlandse taal een grotere zelfstandigheid bevorderen
- Door kennis van het Nederlands de integratie in de samenleving bevorderen
- Door kennis van het Nederlands de kans op werk vergroten
- Door actieve taalbeleving een beter begrip van de omgeving te creëren. Bijvoorbeeld: “Huis te koop” herkennen, maar ook begrijpen wat de betekenis is, het invullen van een eenvoudig formulier, het bedienen van diverse apparaten zoals de drankautomaat, kopieermachine, parkeermeter,.....
- Kennis vergroten van onze moderne communicatiemethoden: sms-en, faxen, chatten, e-mailen en informatie zoeken op internet

6. Historie

Het jaar 2006:

In mei 2006 is in samenwerking met de diverse partners, het Vlaams Agentschap voor personen met handicap en het Ministerie van Onderwijs, een aanvang gemaakt met het project. Binnen dit overleg zijn de doelstellingen en de doelgroep gedefinieerd. Hierna zijn de leerkrachten het project gaan realiseren. Zo werd er schoolruimte gezocht, vakkrachten en vrijwilligers aangetrokken, ervaring opgedaan in Nederland bij “De Riethorst” (Landelijk GGZ-centrum voor doven en slechthorenden) te Ede en “Effatha” te Zoetermeer waar men al met deze doelgroep werkt. Het project werd bekend gemaakt onder andere binnen de dovengemeenschap, op Werelddovendag, bij organisaties en koepels van allochtonen, scholen en Huizen van het Nederlands.



Bij het lesgeven wordt gebruik gemaakt van het werkboek “Zo Gezegd” (Nederlands als tweede taal) van uitgeverij Pelckmans. Het is een thematisch gericht werkboek dat nauw aansluit bij zaken uit het dagelijkse leven. Er wordt ook zelf didactisch materiaal samengesteld om zo goed mogelijk in te kunnen spelen op de individuele mogelijkheden en noden van de cursisten.

Het schooljaar 2006-2007

In november startte de eerste cursus Nederlands voor anderstalige doven en slechthorenden in CVO Mechelen (scholengroep 5) te Mechelen met 3 vrijwilligers en 1 leerkracht. In het begin werd er 1 keer per week lesgegeven en kregen de cursisten huiswerk en oefeningen mee naar huis. In januari 2007 werd de hulp ingeroepen van een logopediste om spraakmogelijkheden te onderzoeken, dan wel te onderhouden. In maart 2007 kwam er een extra wekelijkse lesavond bij. Hierdoor waren er ook meer vrijwilligers nodig. Deze extra lesavond werd vooral gebruikt om ondersteuning te bieden bij de noodzakelijke herhalingsoefeningen.



Voor de meeste cursisten was het mogelijk gebruik te maken van het boek “Zo Gezegd”. Mensen die niet in staat waren om uit dit boek te werken (bijvoorbeeld door analfabetisme) gebruikten de AAD-methode uit Nederland (AAD = Alfabetisering Allochtone Doven).

Schooljaar 2007-2008

In September 2007 startte de cursus wederom in het CVO te Mechelen. Er waren nog steeds 2 lesavonden per week en het team werd uitgebreid naar 2 leerkrachten en 8 vrijwilligers. De lesmethode bleef gehandhaafd. Naast de lessen op school waren er ook buitenschoolse activiteiten. Dit jaar werd bijvoorbeeld een uitstap gemaakt naar het multicultureel festival “Mano Mundo” in Boom.

Het Heden

Onze opleiding is uitgegroeid tot een vaste waarde in Vlaanderen. Momenteel werken we wekelijks met 8 vrijwilligers voor circa 20 cursisten en het aantal cursisten blijft gestaag groeien. Naast het lesgeven in de Nederlandse taal zijn onze vrijwilligers ook aanspreekpunt voor allerlei sociale aspecten van onze cursisten en zijn we contactpersoon voor overheidsorganen en instanties voor werkgelegenheid zoals het OCMW en de VDAB. Tevens werken we jaarlijks enkele thema's uit welke integratie-bevorderend zijn voor de cursisten.

7. Financiering

Het zal de aandachtige lezer niet zijn ontgaan dat er nog niet gesproken is over het budget. Daar kunnen we kort over zijn. Het is er niet.

Het Ministerie van Onderwijs betaalt vijf uur per week voor één (vak)leerkracht; het Centrum voor Volwassenen Onderwijs Mechelen stelt een lokaal beschikbaar. Hiermee zijn de meest elementaire zaken geregeld.

Dat wil niet zeggen dat daarmee het financieel plaatje rond is. Zoals al eerder gezegd steunt de organisatie volledig op de vrijwilligerswerking. Desondanks zijn er ook wensen en kosten.

Wij werken vanuit de overtuiging dat wij van onze vrijwillige lesgevers mogen vragen hun tijd beschikbaar te stellen, maar voor de gemaakte reiskosten (zij komen van ver buiten de regio om te helpen lesgeven) en voor de kosten van het vervaardigen van individuele lesmateriaal zouden wij hun graag een beperkte kostenvergoeding geven. Onze overige vrijwilligers werken volledig belangeloos en zonder vergoedingen. Voor de cursisten die het wettelijk inschrijvingsgeld (van € 1,- per lesuur) niet kunnen betalen, nemen wij die kosten graag voor onze rekening. Ook is er altijd aanvullend individueel lesmateriaal nodig of moeten er copies genomen worden. Ook moet er een verzekering afgesloten worden voor onze vrijwilligers. Allemaal zaken die geld kosten. Geld dat niet is voorzien. Wij geven u graag een globaal overzicht van deze kosten:

Omschrijving	€
Inschrijfgelden studenten (door ons betaald i.v.m geen of weinig inkomen)	PM
10 Lesboeken "Zo Gezegd" Nederlands als 2e Taal	150,00
Aanvullend aan te kopen lesmateriaal	300,00
Bijdrage individueel lesmateriaal Nederlands (door vrijwillige lesgevers)	2.000,00
Bijdrage in themagericht onderwijsmateriaal (door vrijwillige lesgevers)	500,00
Bijdrage in de reiskosten van vrijwillige lesgevers en indien nodig cursisten	2.000,00
Copies, verzekering vrijwilligers , publiciteit en onvoorziene uitgaven	1.000,00
Bijdrage in de jaarlijkse afsluiting van de opleiding (social event)	250,00
Gewenst budget op jaarbasis:	6.200,00

Heeft u na het lezen van dit dossier nog vragen of opmerkingen dan nodigen wij u graag uit contact op te nemen met de coördinator van het project: mevrouw Leen Maes, Tel: 0477 50 74 63.

Op onze website vindt u nog veel meer informatie: www.deleervaart.be .

Hartelijk dank! Dat u de moeite heeft genomen meer over ons project te lezen.

Wij hopen vurig dat u ons project een warm hart toedraagt en een financiële bijdrage wilt doen.

Voor de volledigheid geven wij u dan ook graag het bankrekeningnummer:

IBAN: BE68 9731 8026 4834 ten name van De Leervaart vzw te Mechelen met vermelding "project AAD voor dove anderstaligen".

